

Текст на русском языке:

**6. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ.
ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

6.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности решаться путем переговоров между сторонами.

6.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны передают их на рассмотрение в районный суд г. *** по месту регистрации Компании 2.

6.3. К настоящему Договору применяется право Российской Федерации.

6.4. В случае просрочки выплаты агентского вознаграждения Компания 1 по требованию Компании 2 выплачивает последнему неустойку в размере ___ % от суммы долга за каждый день просрочки.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

7.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует вплоть до его расторжения одной из сторон.

7.2. Любая из сторон вправе в любое время отказаться от исполнения настоящего Договора путем направления письменного уведомления другой стороне. Договор считается расторгнутым с момента получения другой стороной такого уведомления, если в уведомлении не предусмотрен более поздний срок расторжения Договора.

Перевод на английский язык:

**6. DISPUTES SETTLEMENT
PROCEDURE. CHOICE OF LAW.
RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

6.1. All disputes and disagreements that may arise in the course of fulfilling the Agreement shall be settled amicably through negotiations by the Parties.

6.2. Should the Parties fail to reach an agreement through negotiations, the dispute shall be settled at the district court of *** at the place of registration of Company 2.

6.3. The Agreement is subject to the law of the Russian Federation.

6.4. Should Company 1 delay the payment of agency commission to Company 2, Company 1 shall pay penalty fee amounting to ___% of the outstanding amount for each day of the delay to Company 2 by their request.

7. TERM OF THE AGREEMENT

7.1. The Agreement shall come into effect on the day of its signing and remain in force until its termination by either of the Parties.

7.2. Either Party may terminate the Agreement upon prior written notice to the other Party. The Agreement shall be regarded as terminated upon the receipt of such notice by the other Party unless later Agreement termination date is specified in the notice.